

**Wykaz terminów angielsko-polskich
z zakresu stanu prawnego
przedmiotów własności przemysłowej
występujących m.in. w patentowych bazach danych**

2018-02-26
OIP Kraków

Administrative agreement – Ugoda administracyjna

Announcement of the application immediately after 18 months from the date of priority – Ogłoszenie o zgłoszeniu niezwłocznie po upływie 18 miesięcy od daty pierwszeństwa

Annulment of a decision – Unieważnienie decyzji

Appeal proceedings – Postępowanie odwoławcze

Arrangement – Umowa

Cancellation of protective right on trademark – Unieważnienie prawa ochronnego na znak towarowy

Cassation appeal – Skarga kasacyjna

Classification and drafting a search report – Klasyfikacja i sporządzenie sprawozdania z poszukiwań

Common (joint) protective right – Wspólne prawo ochronne

Complaint – Skarga

Contract of cession of author's property – Umowa o przeniesienie autorskich praw majątkowych

Convention – Umowa

Conventional priority – Uprzednie pierwszeństwo (konwencyjne)

Decision on discontinuance of the proceedings – Decyzja o umorzeniu postępowania

Decision on invalidation or declaration of lapse of the right – Decyzja o unieważnieniu albo stwierdzeniu wygaśnięcia prawa

Decision on invalidation or revocation of the right – Decyzja o unieważnieniu albo stwierdzeniu wygaśnięcia prawa

Decision on the grant of a patent/right of protection – Decyzja o udzieleniu patentu/prawa ochronnego

Decision on the refusal to grant the protection right – Decyzja o odmowie udzielenia prawa ochronnego

Decision rejecting opposition – Decyzja o oddaleniu sprzeciwu

Decision sustaining the appealed decision – Decyzja utrzymująca w mocy zaskarżoną decyzję

Decision to reverse the decision on the grant of a patent/ right of protection and discontinuance of opposition proceedings – Decyzja o uchyleniu decyzji o udzieleniu patentu/prawa ochronnego i umorzeniu postępowania sprzeciwowego

Decision to uphold the appealed decision – Decyzja utrzymująca w mocy zaskarżoną decyzję

Decision upholding opposition – Decyzja o uznaniu sprzeciwu za zasadny

Declaration of the lapse of an exclusive right – Stwierdzenie wygaśnięcia praw wyłącznych

Deferred/ delayed examination – Badanie odroczone

Disclosure of the information on filing of the application – Ujawnienie informacji o zgłoszeniu

Discontinuance of legal proceedings – Umorzenie postępowania

District Administrative Court – Wojewódzki Sąd Administracyjny

Drafting a state-of-the-art report – Sporządzenie sprawozdania o stanie techniki

Entry in the register – Wpis do rejestru

Examination as to invention subject-matter – Badanie merytoryczne

Examination as to patentability – Badanie zdolności patentowej

Examination as to formal and legal requirements – Badanie formalnoprawne

Examination by the patent office of its own motion – Badanie zgłoszenia z urzędu

Exclusive right – prawo wyłączne

Expiration of the right – Wygaśnięcie prawa

Expired – Przedawniony, wygasły (np. patent)

Family legal state=Alive – Stan prawny rodziny patentu=Aktywna (rodzina)

Family legal state=Dead– Stan prawny rodziny patentu=Nieaktywna (rodzina)

Foreign patent search – Badanie czystości patentowej

Grant of a right deriving from the registration of geographical indication – Udzielenie prawa z rejestracji oznaczenia geograficznego

Grant of a right deriving from the registration of industrial design – Udzielenie prawa z rejestracji wzoru przemysłowego

Grant of a right deriving from the registration of topography of an integrated circuit – Udzielenie prawa z rejestracji topografii układu scalonego

Grant of an exclusive right – Udzielenie prawa wyłącznego (udzielenie patent, prawa ochronnego na wzór użytkowy...)

Granted – Udzielony (np. patent)

Ineffective lapse of the time limit – Bezskuteczny upływ terminu (np. na dokonanie opłaty)

Invalidation of protective right on trademark – Unieważnienie prawa ochronnego na znak towarowy

Invitation to complete or correct an application – Wezwanie do uzupełnienia lub poprawienia zgłoszenia

Lapse of a patent – Wygaśnięcie patentu

Lapsed – Wygasły, utrata ważności np. patentu

Litigation procedure – Postępowanie sporne

Medicinal product or plant protection product based on patented invention – Produkt leczniczy, produkt ochrony roślin (jeden z przedmiotów własności przemysłowej)

Notice of obstacles to grant an exclusive right – Zawiadomienie o przeszkodach do udzielenia prawa wyłącznego

Observations made by third parties – Uwagi osób trzecich

Opposition – Sprzeciw

Patient lapses after a defined period – Bezskuteczny upływ terminu (np. na dokonanie opłaty)

Pending – trwający, nie zakończony, w toku postępowania

Postponed examination – Badanie odroczone

Preliminary examination – Badanie wstępne

Principal examination – Badanie merytoryczne

Priority of exhibition – Uprzednie pierwszeństwo (z wystawy)

Receiving office – Urząd przyjmujący

Request for invalidation of exclusive right as a result of opposition deemed groundless – Wniosek o unieważnienie prawa wyłącznego na skutek sprzeciwu uznanego za bezzasadny

Request for declaration of lapse of exclusive right – Wniosek o stwierdzenie wygaśnięcia prawa wyłącznego

Request for invalidation of exclusive right – Wniosek o unieważnienie prawa wyłącznego

Request for invalidation or declaration of lapse of the right – Wniosek o unieważnienie lub stwierdzenie wygaśnięcia prawa

Request for invalidation or revocation of the right – Wniosek o unieważnienie lub stwierdzenie wygaśnięcia prawa

Request for re-examination following the reversal by the Court of the decision on invalidation of exclusive right – Wniosek do ponownego rozpoznania po uchyleniu przez WSA (Wojewódzki Sąd Administracyjny) decyzji o unieważnienie prawa wyłącznego

Request for re-examination following the reversal by the Court of the decision on the lapse of exclusive right – Wniosek do ponownego rozpoznania po uchyleniu przez WSA decyzji o stwierdzenie wygaśnięcia prawa wyłącznego

Request for re-examination of the case – Wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy

Revocation of protective right on trademark – Unieważnienie prawa ochronnego na znak towarowy

Revoked – Odwołany

Right in registration – Prawo z rejestracji (np. na wzór przemysłowy, oznaczenie geograficzne, topografię układów scalonych)

Right of protection – Prawo ochronne (np. na wzór użytkowy, znak towarowy)

Search pre-existing on the state of the art – Badanie stanu techniki

Substantial examination – Badanie merytoryczne

Supplementary protection certificate – Dodatkowe prawo ochronne (dla produktów leczniczych oraz produktów ochrony roślin, jest odrębnym od patentu tytułem ochronnym. Zapewnia ochronę prawną konkretnych produktów wytworzonych według opatentowanego wynalazku po wygaśnięciu ochrony patentowej)

Supreme Administrative Court – Naczelny Sąd Administracyjny

Withdrawal – Rezygnacja

Withdrawal is possible at each stage of the proceedings – Rezygnacja przysługuje na każdym etapie postępowania

Źródło:

Raport Roczny UPRP 2016 https://www.uprp.pl/uprp/gallery/87/18/87187/raport_roczny_2016.pdf

Słownik Innowacji http://www.slownik.pi.gov.pl/parp/chapter_96051.asp#/sownik?m=evInfoBegin